

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
31 de diciembre de 2002
Español
Original: árabe

Carta de fecha 31 de diciembre de 2002 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Deseo referirme a la carta de fecha 6 de noviembre de 2002 que le dirigió el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq (S/2002/1237), y me complace comunicar a Vuestra Excelencia que una delegación del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Iraq entregó a otra delegación del Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado de Kuwait, el día 22 de diciembre de 2002, un conjunto de bienes kuwaitíes —encontrados recientemente por las autoridades aduaneras iraquíes— que se relacionan en la lista adjunta.

La entrega de los bienes kuwaitíes se realizó en la sede de la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM) en el puerto de Umm Qasr, en territorio del Iraq, y bajo supervisión del Sr. Tesfaye Tadesse, Asesor Superior de la UNIKOM encargado por Vuestra Excelencia de facilitar la devolución de bienes.

Las delegaciones iraquí y kuwaití firmaron un acta de entrega de los bienes que se devolvían; igualmente, firmó el acta su representante, cuya copia original se ha encomendado a Vuestra Excelencia. La operación de devolución de bienes se realizó en un espíritu positivo y profesional, que ayudó a llevar a cabo la tarea con presteza.

Le agradecería que distribuyese la presente carta y su anexo, la lista de bienes devueltos, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed **Salman**
Encargado de Negocios interino



Anexo de la carta de fecha 31 de diciembre de 2002 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Lista de bienes kuwaitíes entregados a Kuwait el 22 de diciembre de 2002

1. Maleta de piel de color verde con la inscripción [*en árabe*]: “Regalo del Rey Fahd bin Abd Al-Aziz a su hermano, su Alteza Real el Jeque Yaber Al-Ahmad Al-Sabah”.
2. Revólver con culata de fusil con mira, tipo Magnum, con la inscripción: “Propiedad de los Emires y Monarcas del Golfo —Yaber Al-Ahmad Al-Sabah”.
3. Fusil de caza de repetición con la inscripción: “Jeque Mubarak Abdallah Al-Ahmad”.
4. Trece platos, de ellos:
 - a) Cinco platos grandes con el borde de filigrana de oro de 24 quilates que llevan el emblema de Kuwait;
 - b) Un plato pequeño con el borde de filigrana de oro de 24 quilates que lleva el emblema de Kuwait;
 - c) Un plato decorado con filigrana de oro de 24 quilates con el emblema de Kuwait;
 - d) Cinco platos, entre medianos y pequeños, con el borde de filigrana de oro de 24 quilates y sin emblemas;
 - e) Un plato pequeño con el borde de filigrana de oro de 24 quilates y sin emblemas.
5. Una escultura de bronce que representa a un hombre de Asia sudoriental tocando un instrumento musical.
6. Pistola de acero Smith & Wesson (Magnum), con el número 357, y la inscripción: “Donado al Excelentísimo Jeque Salem Sabah Al-Salem Al-Sabah”.
7. Cuadro que representa un baño oriental del pintor inglés Alfred Elmore, fechado en 1880. Está dañado.
8. Cuadro que representa una escena campestre holandesa, del período clásico.
9. Cuadro en el que aparecen varias iglesias, obra de un pintor de un país socialista de principios del siglo XX.
10. Cuadro que representa un bosque nevado, de un pintor contemporáneo, fechado en 1985.
11. Dos sables con la inscripción “Este arma fue forjada durante el reinado de Su Alteza Real el Jeque Yaber Al-Ahmad Al-Yaber Al-Sabah, en el año 1404 H/1984 AD”, y con el sello de la Casa Real Británica, la letra W [*indsor*] inglesa y la aleya coránica que dice “Dios os da la victoria y nadie os puede vencer”. Uno de los sables va envainado en una funda de piel.

12. Una pequeña alfombra de rezo obsequiada por el anterior Shah del Irán a Su Alteza Real el Jeque Yaber Al-Ahmad Al-Yaber Al-Sabah, Emir de Kuwait, de las siguientes características:

Tamaño: 32,5 por 26,5 pulgadas

La frase “Regalo del Shah” en el borde superior

La frase “Estado de Kuwait/Jeque Yaber Al-Ahmad Al-Yaber Al-Sabah, Emir de Kuwait” en el borde inferior. Banderas kuwaities adornan los bordes.

13. Una espada, que lleva el número 116489, fabricada en 1984. Se trata de un arma de gala emirí.

14. Un rifle, que lleva el número FP59246, y que porta la inscripción: “Regalo de su Alteza el Rey Juan Carlos a Su Alteza el Príncipe Heredero Saad Abdallah Salim Al-Sabah, con ocasión del Eid. Dios os guarde muchos años”.

15. Ciento noventa y seis sellos pertenecientes al Departamento de Registro de Bienes Inmuebles de Kuwait.

16. Un aparato de laboratorio (un fermentador) compuesto por tres piezas, de fabricación sueca.

17. Noventa y cinco fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la región de Qurayn (16 de abril de 1986).

18. Treinta y seis fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la región de Qurayn (No. 4/1975).

19. Ochenta y dos fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la región de Qurayn (1975).

20. Setenta fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la región de Qurayn (No. 2/1975).

21. Treinta y nueve fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la región de Qurayn (No. 1/1975).

22. Ochenta y dos fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la región de Qurayn (No. 3/1975).

23. Fragmentos de sílex de diferentes tamaños, y dos fragmentos de cerámica pequeños, en total 10 fragmentos, de la región de Qurayn (No. 9/1975).

24. Ciento treinta y ocho fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la región de Burqan, y cinco de la zona de Wafra.

25. Fragmentos de sílex de diferentes tamaños, junto con conchas y cerámica, en total 75 fragmentos, procedentes de Sabiya (1980).

26. Cuarenta fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de Burqan.

27. Veintisiete fragmentos de sílex de diferentes colores, del oeste de Raqqa.

28. Un fragmento de cerámica pequeño. Lugar del hallazgo, cerca de la Embajada Británica (1973).

29. Dieciocho fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la zona de Qurayn.

30. Diecisiete fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la zona de Qurayn (1974).
 31. Cinco fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la región de Qurayn (1975).
 32. Un fragmento de cerámica pequeño, encontrado en Mirqab (1977).
 33. Dieciséis fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la zona de Qurayn (1975).
 34. Cincuenta y tres fragmentos de sílex de diferentes colores y formas, de la zona de Wafra (16 de abril de 1986).
 35. Cuatro fragmentos de sílex pequeños, de la zona de Burqan.
 36. Cinco fragmentos de sílex pequeños, de la zona de Burqan.
 37. Dos fragmentos de sílex de diferentes tamaños, de la zona de Burqan (1984).
 38. Dieciséis fragmentos de sílex de diferentes tamaños, dentro de una bolsa de nailon, de la zona de Sulaybijat.
 39. Nueve fragmentos de sílex, cada uno en una bolsa de nailon pequeña, sobre la que figura un número y el lugar donde se halló en inglés.
 40. Diez bolsas pequeñas de nailon que contienen 17 fragmentos de piedras. Sobre las bolsas hay un número y el lugar donde se halló en inglés.
 41. Tres bolsas pequeñas de nailon, dos de ellas contienen piedras diferentes, en total 19 fragmentos. En todas las bolsas hay escrito un número y el lugar del hallazgo en inglés. La tercera contiene un fragmento de cobre muy pequeño.
 42. Cinco fragmentos de sílex pequeños, de diferentes tamaños, de la zona de Burqan (1984).
 43. Una caja de cartón pequeña en la que hay pedernales de diferentes tamaños, en total 57 fragmentos, junto con una diapositiva en color y una lista de dos páginas en francés.
-